

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Peter Palečko  
Ing. Jana Némethová  
kontaktné miesto: SME pobočka Košice  
adresa: Nám. Osloboditeľov 5, 040 01

a

**Obec Jaklovce**

so sídlom: Nová 464, 055 61 Jaklovce

IČO: 00 329 207

E-mail: starosta@jaklovce.sk

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: PhDr. Mgr. Matúš Fedor, starosta obce

(Banka a Klient ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

**Dodatok č. 5**  
**„ k Zmluve o splátkovom úvere**  
**číslo 5001/14/02**  
**(ďalej iba „Dodatok“).**

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právnym nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o splátkovom úvere číslo 5001/14/02 zo dňa 10.01.2014 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**

**1. Pôvodné znenie Článku I. – Predmet Zmluvy, bod 4. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:**

4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. IBAN: SK77 7500 0000 0040 3030 2876.

**2. Pôvodné znenie Článku I. – Predmet Zmluvy, bod 5. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:**

5. Klient sa zaväzuje, že Úver použije na dohodnutý účel, že poskytnutý Úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a splní všetky svoje ďalšie záväzky podľa tejto Zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho bežného účtu, IBAN: SK 86 7500 0000 0040 3018 0397 (ďalej len „Bežný účet“).

### 3. Pôvodné znenie Článku VI. - Ďalšie záväzky Klienta, bod 1. a 3. Zmluvy sa menia a nahrádzajú nasledovným znením:

1. Klient sa zaväzuje, že bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke 100 % svojich príjmov vrátane celého podielu na daniach v správe štátu počas celej doby úverového vzťahu, za každý kalendárny rok. Prvý monitoring bude realizovaný k poslednému dňu kalendárneho roka po podpise tohto Dodatku.
  
3. Klient sa zaväzuje Banke pravidelne predkladať:
  - **ročne, najneskôr do 60. dňa** kalendárneho roka:
    - súvahu podľa platných účtovných predpisov
    - výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
    - finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
    - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
    - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04
  - **ročne, najneskôr do 31.07.** kalendárneho roka:
    - záverečný účet Klienta
    - správu audítora
    - správu hlavného kontrolóra
  - **vždy do 35 dní** od schválenia v zastupiteľstve:
    - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
    - zmeny v schválených rozpočtoch
  - na požiadanie Banky **do 10 dní**:
    - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä výkazy informujúce o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy
    - časovú štruktúru pohľadávok

## II.

- 1) Klient a Banka sa dohodli, že rušia dojednanú rozhodcovskú zmluvu/rozhodcovskú doložku uzavretú medzi nimi podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti právnych úkonov a ich výkladu bude rozhodovať príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.
- 2) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 3) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 4) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol podpísaný kvalifikovaným elektronickým podpisom a bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami na ich e-mailové adresy pre elektronické doručovanie. Písomnosti v listinnej alebo v elektronickej podobe zasiela odosielajúca Zmluvná strana prijímajúcej Zmluvnej strane na príslušnú adresu uvedenú v Zmluve, resp. na adresu, ktorú prijímajúca Zmluvná strana písomne oznámila odosielajúcej

Zmluvnej strane ako zmenu takej svojej adresy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmien takýchto adries nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve.

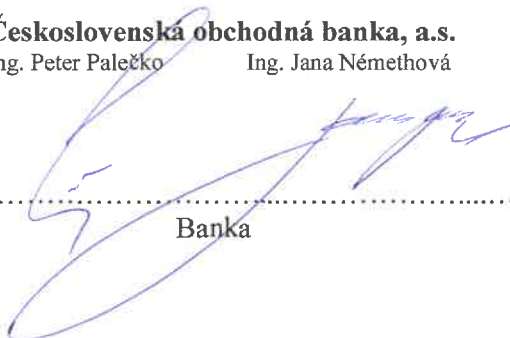
- 5) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 6) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.
- 7) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a Dodatok uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle. Klient podpisom Dodatku vyjadruje svoj súhlas, že s ním Banka môže komunikovať aj elektronickou formou.
- 8) Každá osoba podpisujúca tento Dodatok kvalifikovaným elektronickým podpisom potvrdzuje, že dostatočne ovláda slovenský jazyk a obsahu Dodatku v plnom rozsahu porozumela, resp., že bola oboznámená s obsahom Dodatku (obsah Dodatku jej bol preložený /pretlmočený osobou ktorej dôveruje) a súhlasí s jeho obsahom.

V Košiciach, dňa 17.05.2023

V KOŠICIACH, dňa 17/05/2023

Československá obchodná banka, a.s.  
Ing. Peter Palečko      Ing. Jana Némethová

Obec Jaklovce  
PhDr. Mgr. Matúš Fedor, starosta obce

  
.....  
Banka

  
.....  
Klient



**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo: ME 646523  
Platnosť dokladu totožnosti do: 15.10.2031  
Preukázanie verifikoval: Jana Némethová  
dňa: 17.05.2023

